

**INSTRUCTION**

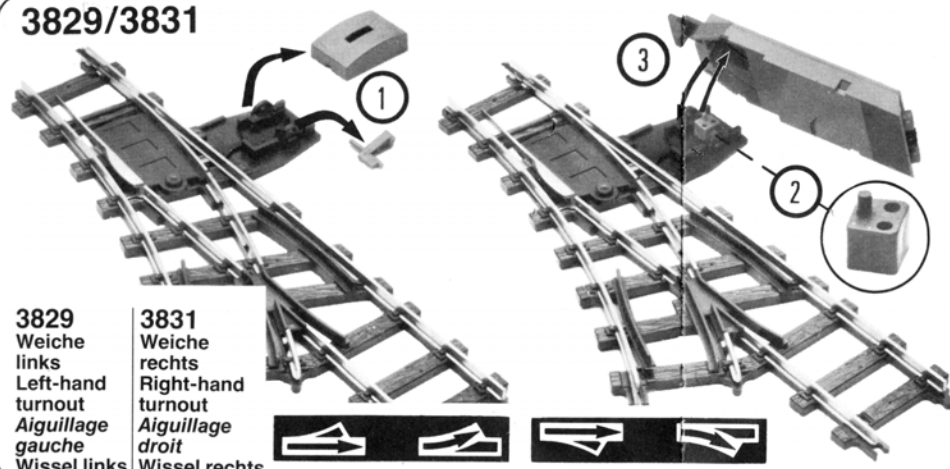
**D** Mit dem Schaltantrieb 3844 können Schaltfunktionen von Handbetrieb auf Fernsteuerung umgestellt werden. Bitte beachten Sie die Montage-Informationen zu den einzelnen Schalterarten.

**GB** By means of the drive module 3844 you can change the manual switching operations to remote controlled ones. Please watch the assembly instructions with regard to the various kinds of switches.

**F** Grâce au moteur de commande 3844, les commandes peuvent être effectuées manuellement ou télécommandées. Reportez-vous aux instructions de montage pour les différentes commandes possibles.

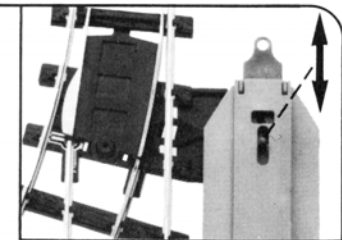
**NL** Met behulp van het schakelement 3844 kunnen handschakelfuncties op afstand elektrisch worden uitgevoerd. Zie de montagevoorschriften voor de verschillende soorten schakelingen.

**3829/3831**



**3829**  
Weiche links  
Left-hand turnout  
Aiguillage gauche  
Wissel links

**3831**  
Weiche rechts  
Right-hand turnout  
Aiguillage droit  
Wissel rechts



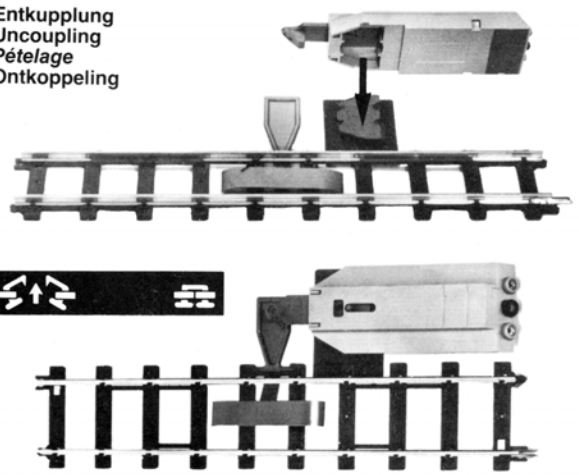
**D** Den roten Hebel des Schaltelements hin- und herschieben, damit der Zapfen an Teil (2) einrastet.

**GB** Push the lever of the drive module to and fro so that the pin on part (2) locks.

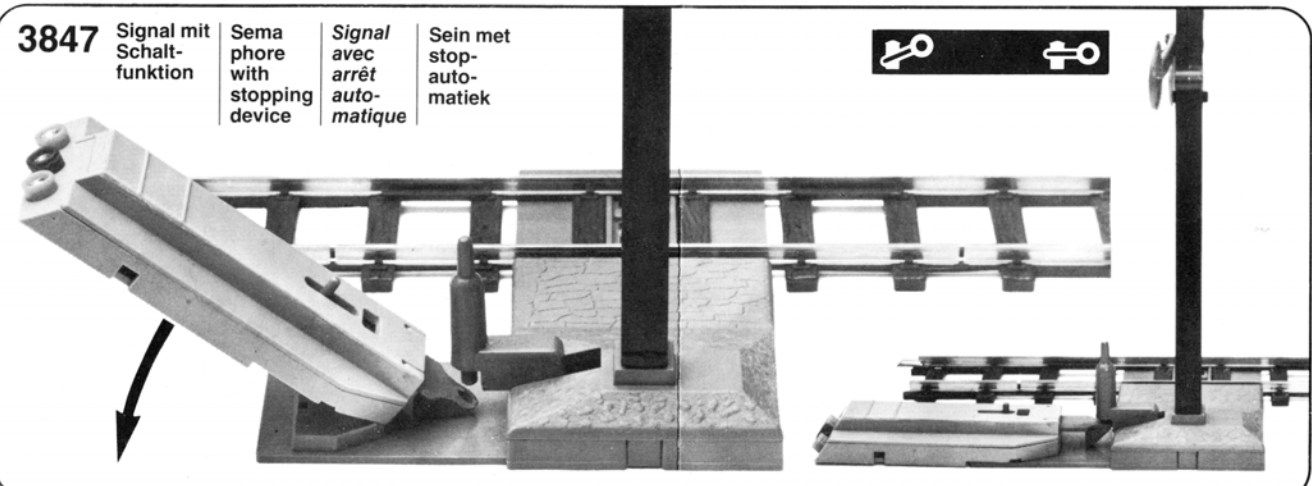
**F** Le levier de commande rouge se meut d'avant en arrière, arrêtant ainsi le pivot de la pièce 2.

**NL** De rode hefboom van het schakelement heen- en weerschuiven, zodat de nok van deel (2) op zijn plaats komt.

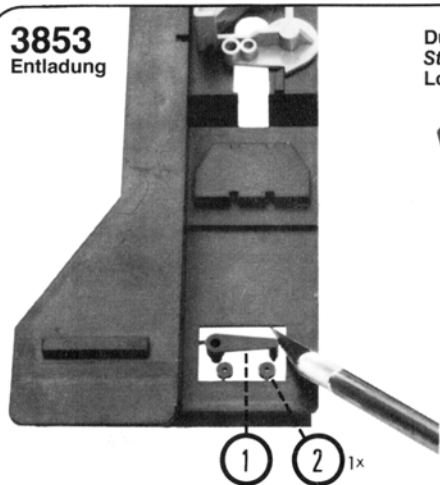
Entkupplung  
Uncoupling  
Pételage  
Ontkoppeling



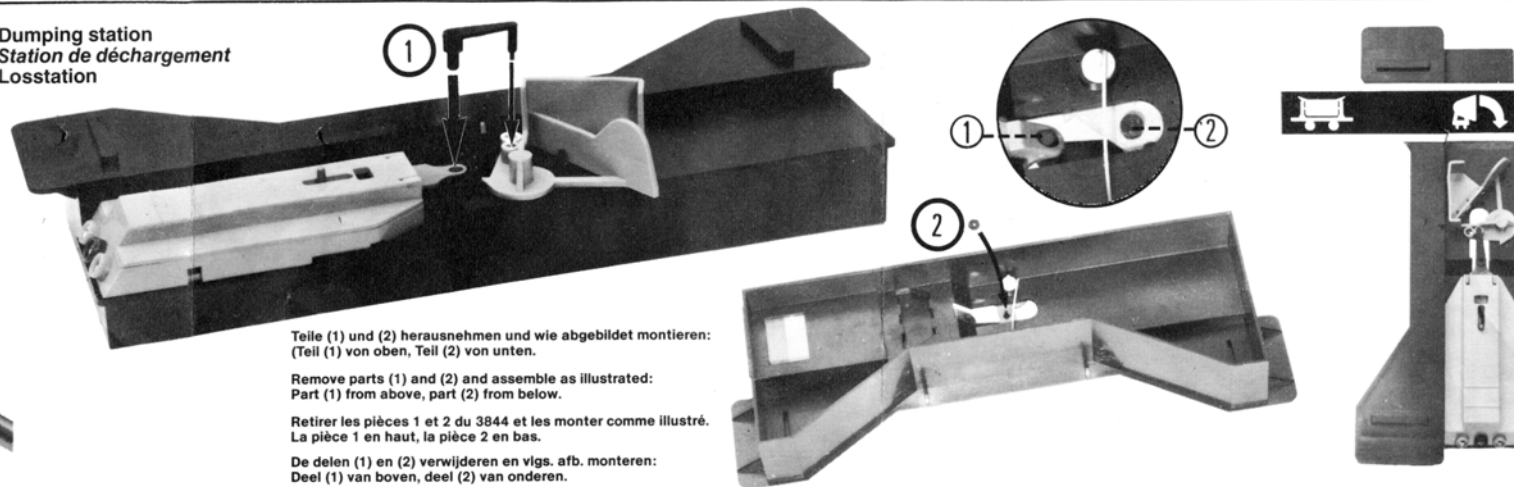
**3847** Signal mit Schaltfunktion | Sema phore with stopping device | Signal avec arrêt automatique | Sein met stop-automatiek



## 3853 Entladung



## Dumping station Station de déchargement Losstation



Teile (1) und (2) herausnehmen und wie abgebildet montieren:  
(Teil (1) von oben, Teil (2) von unten.

Remove parts (1) and (2) and assemble as illustrated:  
Part (1) from above, part (2) from below.

Retirer les pièces 1 et 2 du 3844 et les monter comme illustré.  
La pièce 1 en haut, la pièce 2 en bas.

De delen (1) en (2) verwijderen en vlg. afb. monteren:  
Deel (1) van boven, deel (2) van onderen.

## Wichtig · Attention Attention · Let op

D

Bitte beachten: Schaltantrieb 3844 ist nur für Moment-Kontakt geeignet (Drucktaster „Pilot 5“ Art. 3885 verwenden). Magnetspule nicht dauerstromfest.

GB

Attention, the switching module Nr. 3844 is only meant for momentary electrical contact impulses. Use panel "Pilot 5" Nr. 3885.

F

Attention: le moteur de commande 3844 s'utilise uniquement pour des contacts brefs (employer le boîtier de commande "Pilot 5" réf. 3885). La bobine magnétique serait endommagée par un courant maintenu trop longtemps.

NL

Let op: schakelement 3844 is alleen voor momentcontact geschikt (druk-schakelaar "Pilot 5" art. 3885 gebruiken). Magneetspoel mag niet steeds onder spanning staan.

